

Looking Out For Your Legal Rights®

November 2019

Published by Legal Services of New Jersey

Volume 38, Number 9

Help With Your Heating Bills: NJ's Energy Assistance Programs

By David McMillin, Chief Counsel, Consumer Law



MANY HOUSEHOLDS in New Jersey do not have enough income to meet basic needs. This means it can be difficult to cover the cost of utilities like oil, gas, and electricity. The three important programs described in this article can help you pay your energy bills.

The Universal Service Fund and LIHEAP

The Universal Service Fund (USF) and the Low-Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP) are two programs that work together. There is a single application form for both programs. If you apply during the heating season, you'll be considered for both programs. If you apply outside the heating season, you'll be considered for full benefits under the USF program, and then apply again for both programs once the heating season begins. The heating season this year began on October 1, 2019.

How do I apply for USF and LIHEAP?

You can apply for USF and LIHEAP through a local community action agency or community-based organization in your area. If you need help finding an agency that accepts applications, call 1-800-510-3102 or visit

INSIDE

**New Medical Eligibility
Group for Family
Planning Services**

– Page 6

**Paying Federal Taxes
When You're Self-
Employed**

– Page 8

**NJ's Whistleblowing
Act Protects You When
Reporting an Employer's
Illegal Activities**

– Page 10

Continued on page 2

Continued from page 1

the DCA website at www.nj.gov/dca/divisions/dhcr/offices/agencydirectorylist.html. You can also get a copy of the USF/LIHEAP application form on the NJ Department of Community Affairs (DCA) website.

Unless you are automatically enrolled from another program (see below), you have to apply for USF and LIHEAP benefits each year, even if you received benefits before.

Some applicants for food stamps, PAAD, Lifeline Energy Assistance, and Medicare Part D are automatically screened for USF benefits and/or enrolled in LIHEAP and do not have to fill out a separate USF/LIHEAP application. In general, this is done for applicants who are eligible for the other program, who pay for heat, and who live in a household that includes only members who are considered in determining eligibility for both programs. If you are not sure whether you have been considered for USF and LIHEAP benefits, call the USF/LIHEAP program information number above to find out whether you should submit a USF/LIHEAP application.

What are the USF and LIHEAP income limits?

If your monthly income is at or below the levels in the USF/LIHEAP chart below, you may be eligible for USF and/or LIHEAP assistance.

USF/LIHEAP Income Eligibility Chart 2019/2020

Household Size	USF Program	LIHEAP Program
1	\$1,926	\$2,082
2	\$2,607	\$2,819
3	\$3,289	\$3,555
4	\$3,970	\$4,292
5	\$4,652	\$5,029
6	\$5,333	\$5,765
7	\$6,015	\$6,502
8	\$6,696	\$7,239
9	\$7,377	\$7,975
10	\$8,059	\$8,528
11	\$8,740	\$8,706
12	\$9,422	\$8,883
Each add'l household member	add \$682	add \$177

Looking Out For Your Legal Rights®

Looking Out is published 10 times a year by Legal Services of New Jersey. If you are a Legal Services client, you can pick up a copy at your local Legal Services office. Or read it on our website, www.lsnjlaw.org.

Subscriptions are \$20 a year. For more information, email publications@lsnj.org.

View Back Issues at www.lsnjlaw.org.

Change of Address—Please send us your new address and a copy of your *Looking Out* mailing label.

Suggestions or Comments? Send all correspondence to: Editor, *Looking Out*, Legal Services of New Jersey, P.O. Box 1357, Edison, NJ 08818-1357, or email publications@lsnj.org.

This newsletter is for general information only. If you have a legal problem, you should see a lawyer.

Looking Out is partially funded by the IOLTA Fund of the Bar of New Jersey.

© 2019 Legal Services of New Jersey

Looking Out For Your Legal Rights is a federally registered trademark of Legal Services of New Jersey.

THE UNIVERSAL SERVICE FUND (USF) PROGRAM

USF provides a monthly credit on gas and electric bills. The credit helps to ensure that eligible customers will only be required to pay 6% of their household income for gas and electric service.

The USF program provides assistance to customers of the seven New Jersey gas and electric public utility companies. They are:

- Public Service Electric & Gas Company (PSE&G)
- Atlantic City Electric
- Jersey Central Power & Light (JCP&L)
- Rockland Electric Company (Orange and Rockland counties)
- New Jersey Natural Gas Company
- South Jersey Gas Company
- Elizabethtown Gas Company

Utility customers are eligible for a monthly USF credit on their utility bills if they meet two conditions.

- First, your household income must be at or below 185% of the federal poverty guidelines. (See the USF/LIHEAP income eligibility chart at left for the income limits that apply this year.)

- Second, your expected utility costs must be more than 3% of household income for electric service, 3% of household income for natural gas, or 6% of household income for all-electric heat customers.

Also, the name on the application must be the same as the name on the utility bill.

How do USF benefits work?

USF assistance reduces your utility bill every month. Each customer receiving USF assistance gets a monthly credit. The credit is based on an estimate of the amount of energy the household will use in the next year. Usually, this estimate reflects past energy use at the same property.

The utility then subtracts the amount of your USF credit from your utility bill each month. It's that simple!

Will my utility bills be the same each month on USF?

Only if you are on your utility company's budget billing plan. Then, the utility company will charge you a flat amount each month, based on its estimate of your household's annual usage, less your monthly USF credit.

But, there may still be surprises. Your actual gas or electric usage will probably turn out to be different from the amount the utility estimated. If that is the case, your bill will be adjusted to reflect the difference. This process of "truing up" should take place at least once every six months.

The beginning of the heating season can be a good time to get on a budget billing plan, because the budget billing plan will spread some heating costs into the following summer. There is no effect on LIHEAP or USF eligibility or benefits.

If you do not join your utility's budget billing plan, your bill will vary from month to month. It will reflect the amount of your utility use each month, less your USF credit.

The good news is that either way, if you use less energy, you will have to pay less. But you will have to pay more if

you use more energy than estimated.

One thing that you can do to keep costs down is to contact your local weatherization program office to find out if you are eligible for free improvements to your home. For more information about applying for weatherization assistance, you can contact the state USF/LIHEAP hotline at 1-800-510-3102, or contact the LSNJLAWSM hotline at 1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529).

What if I have overdue bills from past years?

If you have past-due bills over \$60, and you have not been on USF before, USF will forgive that outstanding balance if you simply keep up with your current monthly bills for one year after you first start to receive a USF credit. This part of the program is called Fresh Start.

You should be placed in the Fresh Start program automatically if you qualify. The utility company cannot disconnect your service for nonpayment of overdue bills that are part of the Fresh Start program.

If you miss monthly payments during the year you are on Fresh Start, your utility company should send you reminder letters. This will give you a chance to catch up.

You will have three more months at the end of the initial 12-month period to make up any missed payments. Each customer, though, gets just one 12-month period (with a three-month grace period at the end) in which to get rid of overdue bills.

Are there other limits on USF benefits?

There are two other limits to the amount of a recipient's USF credit. One limit is that the largest credit a customer can receive is \$150 each month,

or \$1,800 each year. The other is that all customers must pay at least \$8 per month, even if that is more than 6% of their income.

If one of these limits applies to you and that causes a hardship, call the Board of Public Utilities, Division of Customer Assistance, at 1-800-624-0241, and contact the LSNJLAWSM Hotline at 1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529) to let us know that this is the case. There may be additional sources of assistance, but if not, it is still important to let the board know that these limits can cause hardships.

THE LIHEAP PROGRAM

The Low-Income Energy Assistance Program (LIHEAP) provides a single annual heating assistance grant during the heating season and, in some cases, other one-time grants.

Who is eligible for LIHEAP?

LIHEAP covers more households than USF. You can be eligible for LIHEAP no matter what fuel source you use (oil, propane, and wood heat, for example, are included), and even if you are a tenant with utilities included in your rent.

To be eligible for LIHEAP benefits, you must be responsible for home heating or cooling costs. This means either that you pay utility bills yourself, or that your utilities are included in the rent. You must also have gross income below 200% of the federal poverty level (see the USF/LIHEAP income eligibility chart, page 2, for monthly income guidelines). While almost all income received by anyone in the household is counted, some is not. For example,

most income received by a full-time student is not counted. Also excluded are payments received from SNAP (food stamps), or from other energy assistance programs, such as Lifeline.

How do LIHEAP benefits work?

LIHEAP provides single-payment grants to help with energy costs. The amount of the basic LIHEAP heating benefit varies from less than \$100 to more than \$1,000, based on income, household size, fuel type, and heating region. Benefits are highest for homeowners with electric heat, or who heat with oil, propane, wood, and other “deliverable” fuels. A chart of LIHEAP benefit levels can be found on the state website at www.nj.gov/dca/divisions/dhcr/offices/docs/liheap_benefit_amt_tbl.pdf.

How are LIHEAP benefits paid?

If your home is heated with natural gas or electricity, you may have your LIHEAP payment sent directly to the utility company. Otherwise, in most cases, a two-party check (made out to you and to your fuel supplier) will be sent to you. If your heat is included in the rent, your check will be made out directly to you.

I live in public housing. Can I still get LIHEAP assistance?

People who live in public housing and/or receive rental assistance are only eligible for LIHEAP if they pay their own utility costs directly to the utility company.

LIHEAP emergency crisis and medically necessary cooling assistance

LIHEAP can sometimes provide

additional emergency assistance if you have no heat or are in danger of losing your heat, and you don’t have enough money to solve the problem yourself. You may be able to get help with an emergency fuel delivery or have utility service restored. If you are a homeowner, you may be able to get emergency help to fix your furnace. A tenant who pays for utilities can get assistance for emergency help to restart a furnace. In some energy-related emergencies, LIHEAP can even provide temporary shelter or help in preventing an eviction.

Above and beyond heating assistance, an eligible household that shows a medical need can receive an additional LIHEAP grant to help with summer cooling costs.

For more information about USF and LIHEAP, call 1-866-240-1347, visit the DCA website at www.nj.gov/dca/divisions/dhcr/offices/energy.html, or call LSNJLAWSM, Legal Services of New Jersey’s statewide, toll-free legal hotline, at 1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529).

LIFELINE ENERGY ASSISTANCE PROGRAM

“Lifeline” refers to three different state programs for seniors and people with disabilities:

- The Lifeline Credit Program,
- The Tenants’ Lifeline Assistance Program, and
- The Special Utility Supplement.

Lifeline makes a one-time payment, currently \$225, toward an eligible customer’s gas and electric bill. If you receive service from two different utility companies, then the benefit is split

Continued on page 7

New Medicaid Eligibility Group for Family Planning Services

By Josh Spielberg, Chief Counsel, Health Care Access Project



FEDERAL MEDICAID law requires that states cover family planning services and supplies for everyone who is eligible for Medicaid. States also have the option to offer these family planning services to some people who are not eligible for full Medicaid services. As of October 1, 2019, New Jersey adopted this option and became the 26th state to offer family planning services to a group of persons otherwise not eligible for Medicaid. This new program, called Plan First, is offered as part of the NJ FamilyCare program.

Who is eligible for this new coverage?

This coverage is available to persons whose income is above the limit for full Medicaid coverage under the Affordable Care Act (ACA), but is at or below 205% of the federal poverty level (205% FPL). The income limits for 2019 are listed in the chart at right. They will likely increase slightly in 2020. The coverage is available to both women and men. Like other New Jersey Medicaid programs, Plan First requires that you must be a New Jersey resident and either a U.S. citizen or “qualified” immigrant.

What family planning services and supplies are covered?

Most birth control methods are covered, but a prescription is needed. These include condoms, birth control pills (including the “morning after” pill), the birth control shot, and IUDs. Among the other services that are covered are family planning counseling, family planning lab tests, pregnancy tests, tubal ligations, and vasectomies.

How do I apply for this new program?

You can apply by filing the general NJ FamilyCare application for health care coverage and by answering yes to the question of whether you want to be evaluated for family planning services (Plan First Program). You can apply online by going to the NJ FamilyCare website: www.njfamilycare.org/apply.aspx. You can also apply by phone by calling 1-800-701-0710, by mail, by submitting a completed application, or in person by going to a NJ FamilyCare office or a county welfare agency near where you

Household Size	2019 Plan First Income Limit (205% FPL)	
	Annual	Monthly
1	\$25,605	\$2,134
2	\$34,666	\$2,889
3	\$43,727	\$3,644
4	\$52,788	\$4,399
+1	\$ 9,061	\$ 756

live: www.state.nj.us/humanservices/dfd/programs/njsnap/cbss/index.html.

Where can I go to get family planning services?

You may obtain services from any provider that provides family planning services “fee-for-service” for the NJ FamilyCare program. These include most Federally Qualified Health Centers: www.njpca.org/locate-center; and most Planned Parenthood clinics: www.plannedparenthood.org/health-center/nj. For a list of all providers in your area, you can contact a Medical Assistance Customer Center serving your county: www.state.nj.us/humanservices/dmahs/info/resources/macc/MACC_Directory.pdf.

Is Plan First coverage sufficient to meet the NJ individual health insurance mandate?

New Jersey is one of only two states in the country to impose a tax penalty for individuals who did not have health insurance coverage for all or part of the year. (The federal “individual mandate” ended in 2018.) Since Plan First coverage is limited to family planning

services, it is not considered “minimum essential health coverage” that lets you avoid the NJ tax penalty if you don’t have other coverage. (You can, however, apply for an exemption from this tax penalty on other grounds, such as affordability.)

Can I have Plan First coverage and other health insurance coverage?

Yes. If you have other health insurance coverage, your other plan will be billed first for all services. If a family planning service is not covered by your other plan, then Plan First will cover it. If the service is covered by your health insurance plan but there is a balance due, Plan First will be billed for the balance.

Will I have cost-sharing expenses with Plan First?

If Plan First is the only health insurance coverage you have, you will not be charged any out-of-pocket expenses. If you also have other health insurance coverage, it is possible that you will be billed for co-pays, co-insurance, or deductibles by your other plan. □

Energy Assistance

Continued from page 5

between the two.

The Tenants’ Program provides a \$225 check to tenants who have gas and electric costs included in the rent.

The Special Utility Supplement is for SSI recipients who are not eligible for Lifeline Credit or Tenants’ Lifeline Assistance. The yearly supplement is divided into monthly installments, cur-

rently \$18.25 per month.

For more information about Lifeline, read the fuller version of this article in the “Utilities” section of our website, www.lsnjlaw.org, or call the Lifeline program at 1-800-792-9745. If your income is low, you may also apply for assistance through our online intake at www.lsnjlawhotline.org. □

Paying Federal Taxes When You're Self-Employed

By Marcia Suarez, Chief Counsel, Tax Legal Assistance Program



Are you self-employed?

For federal tax purposes, you are self-employed if:

- *You own, by yourself, a business that has not been incorporated*—also called a “sole proprietorship.”

- *You are an independent contractor.* Whether or not you meet the definition of an independent contractor for IRS purposes is not always clear and depends on the circumstances. The general rule is that you are an independent contractor if the person that pays you has the right to control the result of your work, not what will be done and/or how it will be done. You are not an independent contractor if the details of your services (what will be done and how) are controlled by the person or organization that pays you. In that case, you are an employee and not an independent contractor.

- *You are a member of a partnership* that runs a trade or business. You don't have to be making profit, but profit should be the goal.

- *You run a part-time business.* For example, Jane is employed full time as an engineer and, on weekends, she is

self-employed as the owner of a repair shop. She fixes televisions and radios in her own shop, using her own equipment and tools. Jane gets customers from advertising and word of mouth. She is self-employed as the owner of a part-time repair shop.

What taxes must I pay if I'm self-employed?

If you are self-employed, making more than \$400 in annual income, you should file a tax return at the end of the year. Further, you are required to pay “estimated quarterly taxes” four times per year. This is because you are getting paid directly by clients and no withholding tax has been taken from your income. Withholding is the amount an employer withholds from your pay and sends to the government as partial payment toward yearly income tax. When you are self-employed, you must pay your own withholding.

The types of tax you will likely pay are 1) self-employment tax, and 2) income tax. The self-employment tax is used to pay into Social Security and Medicare benefit programs.

Generally, you file an income tax return and pay income tax if your net earnings are \$400 or more. To calculate your net earnings, subtract your business expenses from your business income. If your expenses are more than your income, you have a net loss. If your business expenses are less than your business income, you have a net profit or net earnings.

For example, Bob cleans houses for a living. He earned \$1,000 per month, or \$12,000 for the year. However, he spent \$500 on business expenses, such as rags, cleaning products, and vacuum cleaner bags. Therefore, Bob's net yearly income was \$11,500 (\$12,000 earned minus \$500 in business expenses). Because \$11,500 is more than \$400, Bob must file a tax return at the end of the year.

How do I make estimated quarterly payments?

Because self-employment income is not subject to withholding, you must estimate your own taxes. To do that, you need IRS Form 1040-ES, Estimated Tax for Individuals. (See www.irs.gov/pub/irs-pdf/f1040es.pdf.) Once you've estimated your taxes using this form, use the attached vouchers to mail your estimated tax payment. Or, pay your taxes online using the Electronic Federal Tax Payment System, at www.eftps.gov. The table below lists due dates for quarterly taxes. Note that due dates can sometimes fall on holidays or weekends, causing a shift in due date to the next business day.

Periods	Due Dates
Jan. 1– March 31	April 15
April 1– May 31	June 15
June 1– Aug. 31	Sept. 15
Sept. 1– Dec. 31	Jan. 15

What happens if I fail to pay my estimated quarterly payments?

If you don't pay your estimated quarterly payments, don't pay enough, or pay late, the IRS may charge you a

penalty, even if you are due a refund at the end of the year.

What is an "information return," or IRS Form 1099-MISC?

The 1099-MISC form is used to report income you received from someone you worked for, who was not your direct employer. For example, if Keith did landscaping as an independent contractor, the person who hired him would be required to give him a 1099 form showing how much he was paid. Many self-employed individuals have jobs like landscaping and construction and do not have a consistent wage or employer. Instead of W-2 forms, they receive 1099 forms from individuals or businesses for whom they have worked. You should receive your 1099 forms by January 31.

A payer is only required to send you a 1099 form if they paid you more than \$600. However, even if they don't send you a form, they will likely report the earnings to the IRS. You must still report all self-employment income on your tax return even if you do not have a 1099 form for the work you did.

If you are expecting a 1099 form and do not receive one by the end of the year, contact the individual or business. If you believe an individual or business that provided a 1099 made a mistake, you should contact them to get it corrected. If you cannot do so (for example, if they refuse to make the correction), send a letter with your tax return to report the correct income to the IRS.

Where can I get help filing my taxes?

The IRS Free File Program makes commercial tax preparation software available to low-income taxpayers at no

Continued on page 11

NJ's Whistleblowing Act Protects You When Reporting an Employer's Illegal Activities

By Sarah Hymowitz, Supervising Attorney
Workers Legal Rights Project



NEW JERSEY has one of the strongest “whistleblowing” laws in the country. The Conscientious Employee Protection Act (CEPA) was passed in 1986 and protects New Jersey’s workers from retaliation when they complain, or threaten to complain, about an employer’s illegal activities. CEPA, also called the “Whistleblowing Act,” makes it unlawful for an employer—public or private—to retaliate against an employee for:

- Disclosing or threatening to disclose an employer’s violation of a law or state agency rule or regulation.
- Disclosing or threatening to disclose an employer’s criminal or fraudulent activity.
- Disclosing or threatening to disclose improper quality of patient care by a healthcare professional.
- Providing information to a public body investigating a possible violation of the law by the employer.
- Objecting to a policy or practice of the employer that the employee reasonably believes violates a law or regulation, is fraudulent or criminal, or violates a public policy.

Courts have often interpreted the law in a way that favors broad protections for workers. For example, under CEPA, it is unlawful for an employer to suspend, demote, or terminate an employee who reports an employer’s illegal activities. The law recognizes

that employees are not necessarily legal experts and, therefore, employees are not required to identify the specific law(s) they believe the employer violated. In fact, even when an employee’s belief that the employer violated the law turns out to be wrong, as long as the belief was reasonable, the employee is still protected from retaliation by the employer.

CEPA’s definition of “employee” is broader than the definition under other laws. Workers who could be considered independent contractors in other contexts have been recognized as employees under this law. Courts have even permitted employees of New Jersey-based employers who work outside of the state to file CEPA lawsuits against their employers in New Jersey. In these ways, CEPA’s protections are extensive. The law seeks to punish employers who retaliate against workers trying to do the right thing by reporting illegal activity.

What should I do if an employer retaliates against me?

If you have been retaliated against for complaining, or threatening to complain, about an employer’s illegal activities, you have one year to file a CEPA lawsuit in court. An employee who brings a case against his employer under this law must be able to show a

connection between his complaints (or threatened complaints) about the illegal activity and the retaliatory action taken against him by the employer. This can be complicated. A worker with a strong work record who is terminated right after making a complaint about fraudulent financial practices at work will have an easier time making that connection than a worker who makes a complaint and is fired months later for repeated, unauthorized absences from work. A worker who wins a CEPA case may get back pay, front pay, economic losses (like the loss of housing due to the loss of income), interest, punitive damages (damages to punish the employer for violating the law), attorney's fees, or any combination of these damages.

Although CEPA is a strong law intended to offer broad protection to workers who complain about illegal actions by their employers, it is not the only law that protects workers from re-

taliation. Other state laws protect workers from retaliation in other situations, like when they report child abuse, abuse of vulnerable adults, discrimination, or health and safety problems. In addition, workers who are retaliated against for discussing bad workplace conditions with coworkers may be protected by the National Labor Relations Act, even if they are not protected by CEPA. The National Labor Relations Act is often thought to protect only unionized workers, but certain provisions of the law apply to both unionized and nonunionized workers. These laws are explained in more detail in the article, "Your Rights When Your Employer Retaliates Against You," found on www.lsnjlaw.org, under "Jobs and Employment." The statutes of limitation for filing cases are shorter under those laws than CEPA, so it is important to consult with an employment attorney about potential legal action as soon as possible. □

Self-Employed Continued from page 9

cost. If you had less than \$62,000 in adjusted gross income in 2018, Free File will help you complete and return your tax return at no cost. The 2019 income limit has not been released yet. Go to the IRS website, www.irs.gov, and click the "Free File" link.

Volunteer Income Tax Assistance (VITA) generally offers free tax preparation services to people with incomes below \$54,000. The income limit for 2019 has not been announced yet.

Tax Counseling for the Elderly (TCE) offers free tax help for all taxpayers, particularly those age 60 and older.

To find a VITA or TCE site near you, call 1-800-906-9887 or 211, or visit www.irs.gov/individuals/free-tax-return-preparation-for-you-by-volunteers. The centers should be open throughout New Jersey in January 2020.

More questions?

The Tax Legal Assistance Project, TLAP, at Legal Services of New Jersey provides assistance and representation for self-employed individuals. For help, call 888-LSNJ-LAW. You may also find more information on the IRS website at: www.irs.gov/businesses/small-businesses-self-employed/self-employed-individuals-tax-center. □

Cuáles son sus derechos legales

Noviembre 2019

Publicado por los Servicios Legales de Nueva Jersey

ÍNDICE

Nuevo grupo de admisibilidad al programa de Medicaid para los servicios de planificación familiar

– Page 7

El pago de los impuestos federales cuando usted es un trabajador por cuenta propia – Page 9

La ley del informante de Nueva Jersey lo protege cuando denuncia las actividades ilícitas de su empleador – Page 12

Ayuda para pagar la cuenta de la calefacción: Los programas de Nueva Jersey para la asistencia con la energía

Por David McMillin, Abogado en jefe, Ley del Consumidor

EN NUEVA JERSEY, muchas familias no tienen suficientes ingresos para cubrir las necesidades básicas. Esto significa que les puede ser difícil cubrir el costo de los servicios públicos, como el aceite, el gas y la electricidad. Los tres importantes



El boletín de educación jurídica para los habitantes de Nueva Jersey

Traducidos del inglés por Lina Tocora y Al Moreno, y corregidos por Olga Torner del servicio lingüístico o en LSNJ

programas que se describen en este artículo pueden ayudarle a pagar las facturas de la energía.

El Fondo de Servicio Universal (por sus siglas en inglés, USF) y el Programa de Asistencia con los Gastos de Energía para Hogares de Bajos Ingresos (LIHEAP)

El Fondo de Servicio Universal (USF) y el Programa de Asistencia con los Gastos de Energía para Hogares de Bajos Ingresos (LIHEAP) son dos programas que trabajan en conjunto. Hay un formulario de solicitud único que sirve para ambos programas. Si hace la solicitud durante la época de calefacción, se le considerará para participar en los dos. Si no solicita durante esta época, se le podrá considerar para recibir la totalidad de los auxilios brindados por el programa USF y, cuando comience la temporada de calefacción, solicitará nuevamente a ambos programas. La época para el uso de calefacción este año comenzó el 1ro de octubre de 2019.

¿Cómo solicito los auxilios de USF y LIHEAP?

Puede solicitar la asistencia del USF y LIHEAP, por medio de una agencia de acción comunitaria autorizada o una

organización de trabajo comunitario que opere en su área. Si necesita ayuda para encontrar una agencia que acepte solicitudes, llame al 1-800-510-3102 o visite la página del Departamento de Asuntos de la Comunidad (DCA) en www.nj.gov/dca/divisions/dhcr/offices/agencydirectorylist.html. También puede obtener una copia del formulario de solicitud de USF/LIHEAP (en inglés) en la misma página web.

A menos que usted quede inscrito automáticamente por participar en otro programa (ver más abajo), tendrá que solicitar el USF y LIHEAP cada año, incluso si antes usted recibió auxilios.

Algunos de los solicitantes de cupones para alimentos, *food stamps*, PAAD, el Programa de Asistencia de Energía *Lifeline* y *Medicare Part D* son evaluados automáticamente para recibir las prestaciones del USF y/o serán inscritos en LIHEAP, y no tendrán que llenar una solicitud por separado para USF/LIHEAP. Por lo general, esto se hace para aquellos solicitantes en el otro programa que pagan por la calefacción y que viven en un hogar donde sólo hay miembros que forman parte de la decisión para la admisibilidad de ambos programas. Si no está

Cuáles son sus derechos legales

Looking Out es publicada 10 veces al año por los Servicios Legales de Nueva Jersey. Si usted es un cliente de los Servicios Legales, puede obtener una copia en la oficina de Servicios Legales de su localidad. También puede leer *Looking Out* en nuestro sitio Web www.lsnj.org/espanol.

La suscripción cuesta \$20 dólares por año.

Puede ver números astrados en www.lsnj.org/espanol.

Cambio de dirección—Si se muda, envíenos su nueva dirección y una copia de la etiqueta pegada al último ejemplar de *Looking Out*.

Comentarios—Si tiene alguna sugerencia o comentario con respecto a *Looking Out*, nos gustaría oírlo. Envíe toda correspondencia a: Editor, *Looking Out* Legal Services of New Jersey, P.O. Box 1357, Edison, NJ 08818-1357, publicaciones@lsnj.org

Este boletín de noticias es sólo una información general. Si tiene un problema jurídico, usted debería ver a un abogado.

Una parte del costo de esta publicación se cubrió con la ayuda proporcionada por el fondo IOLTA del colegio de abogados de Nueva Jersey.

seguro si fue considerado para recibir las prestaciones de USF y LIHEAP, llame a los números de tales programas para ver si tiene que presentar la solicitud.

¿Cuáles son los límites de ingresos para participar en LIHEAP y USF?

Si su ingreso mensual es igual o está por debajo de los niveles en la gráfica de la derecha, usted reuniría los requisitos para recibir el USF y/o la asistencia de LIHEAP.

EL PROGRAMA DEL FONDO DE SERVICIO UNIVERSAL

The Universal Service Fund (USF)

El programa USF proporciona un crédito mensual en las facturas del gas y la electricidad. El crédito asegura que los clientes, que cumplen con los requisitos, sólo paguen el 6 % del ingreso familiar por los servicios de gas y electricidad.

En Nueva Jersey, el USF brinda ayuda a clientes de las siguientes siete compañías que brindan servicios de gas y electricidad. Estas son:

- Public Service Electric & Gas
- Atlantic City Electric
- Jersey Central Power & Light
- Rockland Electric Company (en los condados de Orange y Rockland)
 - New Jersey Natural Gas Company
 - South Jersey Gas Company
 - Elizabethtown Gas Company

Los usuarios llenan los requisitos para recibir el crédito mensual del USF (en las facturas de los servicios públicos), si cumplen con las siguientes dos condiciones:

- Primero, su ingreso familiar tiene que estar por debajo del 185% del índice

Gráfica de los niveles de ingresos USF/ LIHEAP para el 2019/2020 (en dólares)

Tamaño de la familia	Programa USF	Programa LIHEAP
1	1.926	2.082
2	2.607	2.819
3	3.289	3.555
4	3.970	4.292
5	4.652	5.029
6	5.333	5.765
7	6.015	6.502
8	6,696	7.239
9	7.377	7.975
10	8.059	8.528
11	8.740	8.706
12	9.422	8.883
Por cada miembro	Agregue 682 dólares	Agregue 177 dólares

federal de pobreza. (Vea la Gráfica de los niveles de ingresos USF/LIHEAP que se tienen en cuenta este año).

- Segundo, los gastos proyectados tienen que ser más de un 3% del ingreso familiar para el servicio eléctrico, un 3% del ingreso para el gas natural, o un 6% para los que utilizan sólo calentadores eléctricos.

También, el nombre inscrito en la solicitud tiene que ser el mismo que aparece en la factura de cobro de los servicios públicos.

¿Cómo funcionan los auxilios brindados por el USF?

La asistencia del USF reduce su factura por los servicios públicos asignándole un crédito mensual basado en una estimación de la cantidad de energía que la vivienda usará durante el año

próximo. Con regularidad, esta evaluación refleja el consumo de energía que hubo anteriormente en la misma vivienda.

La compañía proveedora de servicios públicos le restará de la factura mensual la cantidad del crédito que usted recibe del USF.

¿Bajo el USF, serán las facturas por los servicios, la misma cantidad cada mes?

Sólo si usted está inscrito en el plan de pago presupuestado de la compañía de los servicios. Entonces, la compañía le cobrará una cantidad fija cada mes, basándose en la estimación del gasto anual en su hogar, menos el crédito mensual brindado por USF.

Si usted no se inscribe, el importe de su factura será diferente cada mes, reflejando la cantidad de servicios usada, menos el crédito del USF.

La buena noticia es que si usa menos energía, usted pagará menos. Al contrario, pagará más si utiliza más energía de lo esperado.

Una cosa que puede hacer para mantener los costos bajos es ponerse en contacto con la oficina local del programa encargado de la climatización, y ver si reúne los requisitos para que le hagan mejoras gratuitas a su vivienda. Para solicitar esta ayuda, puede llamar a la línea directa estatal de USF/LIHEAP en el 1-800-510-3102 o ponerse en contacto con la línea directa gratuita de asistencia jurídica de LSNJ en el 1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529).

¿Qué sucede si tengo facturas de años anteriores sin pagar?

Si debe más de 60 dólares en facturas atrasadas, y nunca ha estado inscrito en el USF, el USF no le cobrará el saldo, sólo si se mantiene al día con el pago

de la factura por un periodo de un año después de que comience a recibir el crédito que le brinda USF. Esta parte del programa se llama *Fresh Start*.

Si llena los requisitos, usted entrará automáticamente en este programa. La compañía proveedora de los servicios públicos no puede desconectarle el servicio por no pagar las facturas atrasadas que son parte del programa *Fresh Start*.

Si durante el año en que está inscrito en el programa *Fresh Start* usted deja de hacer algún pago mensual, la compañía proveedora tiene que enviarle cartas de recordatorio. Esto le dará a usted la posibilidad de ponerse al día.

Al final del período inicial de 12 meses, usted tendrá tres meses adicionales para hacer cualquier pago pendiente. Sin embargo, todo cliente recibe solamente un período de 12 meses (con un período de gracia al final por tres meses) para cancelar las facturas atrasadas.

¿Hay algún otro límite en las prestaciones brindadas por el USF?

El total del crédito que USF le brinda tiene dos límites más. Primero, la cantidad máxima que un cliente puede recibir es de 150 dólares cada mes o de 1.800 por año. El otro es que todo cliente tiene que pagar por lo menos 8 dólares por mes, aun si esto es más del 6% de su ingreso.

Si uno de estos límites se aplica a su caso, y esto le causa alguna inconveniencia, llame a la junta de asistencia al cliente de los Servicios Públicos, en inglés *Board of Public Utilities Division of Customer Assistance*, en el 1-800-624-0241, y póngase en contacto con la línea directa gratuita de asistencia jurídica de LLSNJLAWSM en el 1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529) para dejarnos saber. Es posible que haya más fuentes que le puedan ayudar. Si no

hay ninguna, entonces es importante decírselo a la junta que estos límites pueden causarle dificultades.

EL PROGRAMA LIHEAP

El Programa de Asistencia de Energía para los Hogares de Bajos Ingresos, *The Low-Income Energy Assistance Program*, LIHEAP, proporciona una sola subvención anual para ayudarle con el pago de la calefacción durante la temporada de frío y, en algunos casos, también le ofrecerá otra subvención en un sólo pago.

¿Quién reúne los requisitos para recibir ayuda de LIHEAP?

LIHEAP cubre más hogares que USF. Usted puede recibir los auxilios de LIHEAP sin importar cuál sea la fuente de combustible que utilice (petróleo, gas propano, y madera, por ejemplo, están incluidos), e incluso si usted es un inquilino cuyos servicios públicos están incluidos en el alquiler.

Para recibir las prestaciones de LIHEAP, usted tiene que ser la persona responsable del pago de la calefacción o el aire acondicionado de la casa. Esto significa que usted mismo es quien paga la factura de los servicios públicos, o que dichos servicios están incluidos en el precio del alquiler. Además su ingreso bruto tiene que estar por debajo del 200% del nivel federal de pobreza (para saber las normas de ingreso mensual, vea la Gráfica de los niveles de ingresos USF/LIHEAP, en inglés). Si bien casi todos los ingresos recibidos por todos los miembros del hogar se cuentan, algunos no. Por ejemplo, la mayoría de ingresos de un estudiante de tiempo completo no se toma en

cuenta. También se excluyen los auxilios suministrados por el programa de los cupones para alimentos o de otros programas de ayuda con el pago de servicios públicos como *Lifeline*.

¿Cómo funcionan los auxilios suministrados por el LIHEAP?

El programa LIHEAP proporciona subvenciones hechas en un sólo pago para ayudar con los gastos de la energía. La cantidad de la asistencia básica de LIHEAP varía desde menos de 100 dólares hasta más de 1000, según el ingreso, el tamaño de la familia, el tipo de combustible y la región geográfica donde se encuentra. Los auxilios son más altos para los propietarios de viviendas que tienen calefacción eléctrica, o los que utilizan servicios para la “entrega” de aceite, propano, madera y otros combustibles. Para consultar la gráfica de los niveles de auxilios brindados visite la página web del estado www.nj.gov/dca/divisions/dhcr/offices/docs/liheap_benefit_amt_tbl.pdf.

¿Cómo se pagan los auxilios de LIHEAP?

Si la calefacción de su vivienda utiliza gas natural o electricidad, usted puede hacer que LIHEAP envíe el pago directamente a la compañía proveedora de los servicios. Por otra parte, en la mayoría de los casos, se enviará un cheque (a nombre suyo y de la compañía que le vende el combustible). Si el pago del alquiler incluye la calefacción, recibirá el cheque directamente a su nombre.

Vivo en una vivienda pública. ¿Puedo aun obtener asistencia del programa LIHEAP?

Las personas que viven en una vivienda pública y/o reciben asistencia para

Usted puede recibir los auxilios de LIHEAP sin importar cuál sea la fuente de combustible que utilice

el pago del alquiler, sólo reúnen los requisitos para recibir LIHEAP si pagan por los servicios directamente a la compañía proveedora.

La asistencia de LIHEAP en caso de urgencia y crisis para la refrigeración médicamente necesaria

El programa LIHEAP puede, a veces, brindarle asistencia urgente si no tiene calefacción o si está en peligro de perderla, y no tiene suficiente dinero para solucionar el problema. Usted puede obtener ayuda con la entrega urgente de combustible o para que le restauren el servicio. Si usted es dueño de casa, podría obtener una asistencia urgente para arreglar el calentador. Un arrendatario que paga por los servicios públicos puede obtener asistencia urgente para encender el calentador. En algunos casos de urgencias relacionadas con la energía, LIHEAP puede también proporcionar un refugio temporal o ayuda para prevenir el desalojo.

Además de la asistencia para la calefacción, una familia participante que muestre la necesidad médica puede recibir un subsidio adicional de LIHEAP para cubrir los costos del aire acondicionado en el verano.

Para obtener más información sobre el USF y LIHEAP, llame al 1-866-240-1347, visite el sitio web del DCA en www.nj.gov/dca/divisions/dhcr/offices/energy.html, o llame a LSNJLAWSM la línea directa gratuita de asistencia jurídica de los Servicios Legales de Nueva Jersey para todo el estado, marcando el 1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529).

EL PROGRAMA LIFELINE

“Lifeline” se refiere a tres programas estatales diferentes para personas mayores y personas con discapacidades:

- El programa de crédito Lifeline;
- El programa de Lifeline para la asistencia del inquilino, y
- El suplemento especial para los servicios públicos.

Lifeline hará un pago anual, actualmente es de 225 dólares, a la cuenta de gas y electricidad del cliente que reúna los requisitos. Si el cliente recibe los servicios de dos compañías diferentes, el subsidio se divide en dos.

Este programa les da un cheque de 225 dólares a los inquilinos que tienen los costos del gas y la electricidad incluidos en el alquiler.

El suplemento especial para los servicios públicos es para las personas que reciben SSI pero no cumplen con los requisitos para recibir el crédito de Lifeline o del programa de Lifeline para la asistencia al inquilino. El suplemento anual (actualmente es de 18,25 dólares al mes) se divide en cuotas mensuales y se incluye en el cheque de la persona que recibe SSI.

Para obtener más información sobre Lifeline, llame al 1-800-792-9745, visite Lifeline (publicado por New Jersey Community Resources) (en inglés), o llame a LSNJLAWSM, la línea directa gratuita de asistencia jurídica de los Servicios Legales de Nueva Jersey para todo el estado, marcando el 1-888-LSNJ-LAW (1-888-576-5529). □

Nuevo grupo de admisibilidad al programa de Medicaid para los servicios de planificación familiar

Por Josh Spielberg, Abogado en jefe del Proyecto de Acceso a la Atención Médica



LA LEY FEDERAL para la asistencia médica gratuita, *Medicaid*, exige que todo Estado cubra los servicios de planificación familiar y los suministros asociados a dicho servicio de toda aquella persona que reúna los requisitos para participar en el programa *Medicaid*. Cada Estado también tiene la opción de ofrecer estos servicios a algunas personas que no reúnan los requisitos del *Medicaid*. A partir del 1 de octubre de 2019, Nueva Jersey adoptó esta opción y se convirtió en el 26o estado en ofrecer servicios de planificación familiar a un grupo de personas que de otro modo no podían participar en el *Medicaid*. Este nuevo programa para la planificación familiar, denominado en inglés *Plan First*, se ofrece como parte del *NJ FamilyCare*.

¿Quién recibirá esta nueva cobertura?

Esta cobertura está disponible para las personas cuyos ingresos estén por encima del límite para la cobertura completa de *Medicaid* de acuerdo a la Ley de Cuidado de Salud Asequible

(ACA, por sus siglas en inglés), pero que están por debajo del 205% del Nivel Federal de Pobreza (FPL, por sus siglas en inglés). Los límites de ingresos para el 2019 se enumeran en la gráfica a continuación. Es probable que estos aumenten un poco para el 2020. La cobertura está disponible tanto para hombres como para mujeres. Al igual que otros programas del *Medicaid* en Nueva Jersey, el plan exige que usted resida en Nueva Jersey y que sea ciudadano estadounidense o inmigrante "seleccionado".

Número de personas en la familia	Límite de ingresos en dólares en el 2019 para el plan (205% del FPL)	
	Anual	Mensual
1	25.605	2.134
2	34.666	2.889
3	43.727	3.644
4	52.788	4.399
+1	9.061	756

¿Qué suministros y servicios de planificación familiar están cubiertos por el plan?

La mayoría de métodos para el control de natalidad están cubiertos, pero para obtenerlos se necesita una receta médica. Estos incluyen los condones, las píldoras anticonceptivas (incluida la "píldora del día después"), la inyección

anticonceptiva y el dispositivo intrauterino. Entre los otros servicios que están cubiertos se incluyen la orientación para la planificación familiar, las pruebas de laboratorio y de embarazo, la ligadura de trompas y la vasectomía.

¿Cómo solicito ingresar a este nuevo programa?

Puede presentar la solicitud general del *NJ FamilyCare* para obtener la cobertura para el cuidado de la salud y responder afirmativamente a la pregunta de si desea ser evaluado para los servicios de planificación familiar (*Plan First Program*). Puede hacerlo en la página web de *NJ FamilyCare*: www.njfamilycare.org/apply.aspx. También puede solicitarlo por teléfono llamando al 1-800- 701-0710, por correo postal, presentar una solicitud completa, o en persona en la oficina de *NJ FamilyCare* o en la oficina de asistencia social del condado donde usted vive: www.state.nj.us/human-services/dfd/programs/njsnap/cbss/index.html.

¿Dónde puedo ir para obtener servicios de planificación familiar?

Usted puede obtener los servicios de cualquier proveedor que los proporcione como “pago-por-servicio” bajo el programa *NJ FamilyCare*. Estos incluyen la mayoría de Centros de Salud aprobados por el gobierno federal (www.nj-pca.org/locate-center), y la mayoría de las clínicas de *Planned Parenthood* (www.plannedparenthood.org/health-center/nj). Para obtener una lista de todos los proveedores en su área, póngase en contacto con el Centro de Atención al Cliente que funciona en su condado en asuntos de asistencia médica (www.state.nj.us/humanservices/dmahs/info/

[resources/macc/MACC_Directory.pdf](#)).

¿Es suficiente la cobertura del Plan First para cumplir con el mandato para el seguro individual en NJ?

Nueva Jersey es uno de los dos únicos estados del país que imponen una multa tributaria a las personas que no tienen un seguro médico durante todo o parte del año. (El “mandato federal para el seguro individual” finalizó en el 2018). Teniendo en cuenta que la cobertura del *Plan First* solo brinda los servicios de planificación familiar, esta no se considera como una cobertura “mínima esencial” que le permita evitar que se le imponga una sanción fiscal en NJ por no tener otro seguro. No obstante, puede solicitar una exención de la sanción tributaria por otros motivos, como el no poderse lo costear.

¿Puedo tener el Plan First y otro seguro médico?

Sí. Si usted tiene otro seguro, a ese otro plan se le facturará primero para que pague todos los servicios. Si el servicio de planificación familiar no está cubierto por su otro seguro, entonces el *Plan First* lo pagará. Si el servicio está cubierto por su seguro médico pero hay algún saldo sin pagar, dicho saldo se le cobrará al *Plan First*.

¿Tendré que compartir los gastos con el Plan?

Si el *Plan First* es el único seguro médico que tiene, no se le cobrará ningún gasto de su propio bolsillo. También, si usted tiene otro seguro, es posible que le cobren a usted los copagos, el coseguro y los deducibles del otro plan de seguro. □

El pago de los impuestos federales cuando usted es un trabajador por cuenta propia

Por Marcia Suarez, Abogada principal del Proyecto de LSNJ para la Asistencia Jurídica al Contribuyente



¿Es usted un empleado por cuenta propia o autónomo?

A efectos tributarios federales, usted es un trabajador autónomo si:

- *Es el único propietario de un negocio que no ha sido incorporado*-también conocido como una “propiedad exclusiva”.

- *Es un contratista independiente*. No siempre está claro si usted cumple o no con la definición del IRS de “contratista independiente”, y esto depende de las circunstancias. La regla general indica que usted es un contratista independiente si la persona que le paga tiene derecho a controlar el *resultado* de su trabajo, no lo que se va a hacer y/o cómo se hará. Usted no es un contratista independiente si los detalles de sus servicios (lo que se va a hacer y cómo se va a hacer) son controlados por la persona u organización que le paga. En ese caso, usted es un empleado y no un contratista independiente.

- *Usted es miembro de una asociación* que maneja un negocio o una compañía. Usted no tiene que estar devengando ganancias, pero la meta de tal organismo es el lucro.

- *Usted maneja un negocio a tiempo parcial*. Por ejemplo, Jane está empleada a tiempo completo como ingeniero y, los fines de semana, trabaja por su cuenta como propietaria de un taller de reparaciones. Ella arregla televisores y radios en el taller de su propiedad, utilizando sus propios equipos y herramientas. Jane recibe clientes gracias a la publicidad y a la transmisión boca-oreja. Ella trabaja por cuenta propia a tiempo parcial como propietaria de una tienda de reparaciones.

¿Si trabajo por cuenta propia, qué impuestos tengo que pagar?

Si usted trabaja por cuenta propia, ganando más de 400 dólares anualmente, tendrá que presentar una declaración de impuestos al final de año. Además, usted tiene la obligación de pagar trimestralmente “impuestos anticipados”. Esto es porque los clientes le están haciendo pagos directamente sin que a sus ingresos se les haya hecho una retención de impuesto. La retención es la cantidad que el empleador retiene de su pago y envía al gobierno como un pago parcial al impuesto sobre la renta anual. Cuando trabaja por cuenta propia, usted mismo tiene que pagar esa retención.

Los tipos de impuestos que probablemente tenga que pagar son: 1) impuestos por cuenta propia (SE) y 2) el impuesto sobre la renta. Los impuestos SE se usan para contribuir a los programas del Seguro Social y *Medicare*.

Generalmente, si sus ganancias netas son de 400 dólares o más, puede presentar una declaración del impuesto sobre la renta y pagar los impuestos. Para calcular su ingreso neto, reste los gastos comerciales a los ingresos de su empresa. Si sus gastos son más que sus ingresos, usted tiene una pérdida neta. Si los gastos empresariales son inferiores a los ingresos, usted tiene una ganancia neta o un rendimiento neto.

Por ejemplo, Bob limpia casas para ganarse la vida. Él ganó 1.000 por mes, o 12.000 dólares por año. Sin embargo, se gastó 500 en materiales comerciales, como trapos, productos de limpieza y bolsas para la aspiradora. Por lo tanto, el ingreso neto anual de Bob fue de 11.500 (12.000 ganados menos 500 en gastos). Debido a que 11.500 dólares es una cantidad superior a los 400 dólares mencionados anteriormente, Bob tendrá que presentar una declaración de impuestos al final del año.

¿Cómo puedo hacer pagos trimestrales anticipados?

Debido a que a los ingresos de los trabajadores autónomos no se les hace una retención impositiva, usted mismo tiene que calcular sus contribuciones. Para ello, necesitará el formulario *IRS 1040-ES, Impuestos estimados para contribuyentes individuales*. (Vea www.irs.gov/pub/irs-pdf/f1040es.pdf). Una vez que calcule sus impuestos por medio de este formulario, utilice los vales adjuntos para enviar por correo postal el pago de los impuestos anticipados. O bien, páguelos por Internet utilizando el Sistema Electrónico de Pago de Impuestos Federales, en www.eftps.gov. El índice que presentamos a continuación es una lista de las fechas de vencimiento

de los impuestos trimestrales. Tenga en cuenta que las fechas de vencimiento puede caer a veces en días festivos o fines de semana, haciendo que la fecha de vencimiento cambie y pase a ser el siguiente día laborable.

Períodos	Fechas de vencimiento
1 de ene. - 31 de mar.	15 de abr.
1 de abr. - 31 de may.	15 de jun.
1 de Jun. - 31 de ago.	15 de sep.
1 de sep. - 31 de dic.	15 de ene.

¿Qué ocurre si no puedo hacer los pagos trimestrales anticipados?

Si usted no paga los impuestos anticipados, no paga lo suficiente, o paga con retraso, el IRS puede cobrarle una multa, incluso si le corresponde recibir un reembolso a final de año.

¿Qué es la declaración de información o formulario IRS 1099-MISC?

El formulario 1099-MISC se usa para reportar los ingresos que alguien que no era su empleador directo le haya pagado. Por ejemplo, si Keith hacía jardinería como contratista independiente, la persona que lo contrató tendría que darle un formulario 1099 mostrando cuánto le pagó. Muchos individuos autónomos hacen labores como la jardinería y la construcción y no tienen un salario ni un empleador consistente. En lugar de recibir los formularios W-2, estos reciben formularios 1099 de manos de particulares o empresas para quienes dichos autónomos

han trabajado. Usted debe recibir su Formulario 1099 a más tardar el 31 de enero.

Por ejemplo, sólo es necesario expedirle un formulario 1099 si se le paga más de 600 dólares. Sin embargo, incluso si no le mandan un formulario, es probable que se informe al IRS de la cantidad que le hayan pagado a usted. Por lo tanto, en su declaración de impuestos tiene que reportar todos los ingresos que haya tenido como trabajador por cuenta propia, incluso si usted no recibió un formulario 1099 por la labor hecha.

Free File, es un software comercial para la preparación gratuita de sus impuestos que el IRS pone al servicio de los contribuyentes que tienen bajos ingresos.

Si está esperando que le envíen un formulario 1099 y a final de año no lo ha recibido, póngase en contacto con la persona o empresa que se lo tenía que enviar. Si cree que la persona o empresa que le proporcionó el formulario cometió un error, debe ponerse en contacto con ellos para que se haga la rectificación. Si no lo puede hacer (por ejemplo, si se niegan a hacer la corrección), envíe una carta con su declaración de impuestos para informar al IRS de la cantidad correcta de sus ingresos.

¿Dónde puedo conseguir ayuda para preparar mi declaración de impuestos?

IRS Free File Program. El programa del IRS para la declaración electrónica gratuita Free File, es un software comercial para la preparación gratuita de sus

impuestos que el IRS pone al servicio de los contribuyentes que tienen bajos ingresos. Si su ingreso bruto ajustado en el 2018 fue de menos de 62.000 dólares, Free File le ayudarán a completar y presentar su declaración de impuestos de manera gratuita. El límite de ingresos para el 2019 aún no ha sido publicado. Vaya a la página web del IRS www.irs.gov y pulse en el enlace de *Free File*.

El Programa de Asistencia para la Preparación de la Declaración de Impuestos por Voluntarios, VITA, normalmente ofrece servicios para la preparación gratuita de impuestos a las personas con ingresos por debajo de los 54.000 dólares. El límite de ingresos para el 2019 todavía no ha sido anunciado.

La Asesoría Tributaria para Personas Mayores (TCE) ofrece ayuda gratuita para la preparación de los impuestos a todo contribuyente, en particular a aquellos que tienen 60 años o más de edad.

Para encontrar el programa VITA o TCE más cercano, llame al 1-800-906-9887 o 211, o visite www.irs.gov/individuals/free-tax-return-preparation-for-you-by-volunteers. Los centros deben estar brindando servicios en todo Nueva Jersey a partir de enero de 2020.

¿Tiene alguna otra pregunta?

El proyecto para la asistencia jurídica al contribuyente, TLAP, de los Servicios Legales de Nueva Jersey, ofrece asistencia y representación a los individuos que trabajan por cuenta propia. Para recibir ayuda, llame al 1888-LSNJ-LAW. También puede encontrar información adicional en el sitio web del IRS en: www.irs.gov/es/businesses/small-businesses-self-employed/self-employed-individuals-tax-center. □

La ley del informante de Nueva Jersey lo protege cuando denuncia las actividades ilícitas de su empleador



*Por Sarah Hymowitz, Abogada supervisor,
Proyecto para la Protección de los Derechos del Trabajador*

NUEVA JERSEY cuenta con una de las leyes para los “denunciantes” más importantes en el país. La ley de Empleados Concienciosos de Nueva Jersey (CEPA por sus siglas en inglés) fue aprobada en 1986 y protege a los trabajadores de ese estado de represalias cuando denuncian o amenazan con denunciar acerca de actividades ilegales por parte de sus empleadores. CEPA, también conocida como “la ley del denunciante”, declara que es ilícito para un empleador—bien sea público o privado—tomar represalias contra un empleado por las siguientes razones:

- Divulgar o amenazar con divulgar la infracción de una ley o regla de una agencia estatal por parte del empleador.
- Revelar o amenazar con revelar la actividad delinciente o fraudulenta por parte de un empleador.
- Revelar o amenazar con revelar sobre la negligencia en el cuidado del paciente por parte de un profesional médico.
- Proveer información a un organismo público que investiga una posible infracción de la ley por parte del empleador.
- Oponerse a una política o práctica del empleador que el empleado cree razonablemente que infringe una ley o regulación, que es fraudulenta o

delictiva o que vulnera una política pública.

Los tribunales a menudo han interpretado la ley de forma que promueva una gran protección para los trabajadores. Por ejemplo, bajo la CEPA, es ilícito que un empleador suspenda, degrade o despida a un empleado que reporte las actividades ilícitas del empleador. La ley reconoce que los empleados no son necesariamente expertos legales y, por lo tanto, no se les pide que identifiquen la ley o las leyes específicas que creen que su empleador infringió. De hecho, incluso cuando la creencia del empleado de que el empleador incumplió la ley resulta ser errónea, el empleado sigue estando protegido de las represalias por parte del empleador, siempre y cuando dicha creencia estuviera fundamentada.

La definición que la CEPA ofrece de “empleado” es más extensa que las definiciones que brindan otras leyes. Los trabajadores que podrían ser considerados como contratistas independientes en otros contextos, se han reconocido como empleados bajo esta ley. Los tribunales han permitido incluso a empleados contratados por empleadores ubicados en Nueva Jersey y que trabajen fuera del estado, presentar demandas bajo la ley CEPA en contra de sus

empleadores en Nueva Jersey. De esta forma, la protección que ofrece CEPA es bastante extensa. La ley busca sancionar a los empleadores que tomen represalias en contra de un trabajador que está tratando de hacer lo correcto al reportar una actividad ilícita.

¿Qué debo hacer si mi empleador toma represalias en mi contra?

Si usted ha sido víctima de represalias por presentar su queja, o por su intención de denunciar las actividades ilícitas de un empleador, usted tiene un año para presentar su demanda CEPA. Un trabajador que presenta un caso en contra de su empleador bajo esta ley, debe mostrar una conexión entre sus quejas (o la intención de denunciar) sobre la actividad ilícita y las acciones de represalia recibidas en su contra de parte del empleador. Este tema puede ser complicado. Un trabajador con un historial laboral sólido que es despedido después de haber presentado una queja acerca de prácticas financieras fraudulentas en su lugar de trabajo, va a encontrar más fácil demostrar esta conexión que un trabajador que presenta una queja y es despedido meses después por ausencias repetidas no autorizadas de su trabajo. Un empleado que gana un caso bajo la ley CEPA puede recibir pagos de salarios atrasados, pagos adelantados, recuperar pérdidas económicas (como la pérdida de su casa a causa de la falta de ingresos), intereses, indemnizaciones punitivas (compensación recibida por daños por sancionar al empleador por incumplir la ley) honorarios de abogados, o la combinación de cualquiera de estos.

Aunque CEPA es una ley de peso que procura ofrecer una protección amplia a los trabajadores que presentan quejas a cerca de acciones ilícitas llevadas a cabo por sus empleadores, no es la única ley que ampara a los empleados de ser víctimas de venganza. Otras leyes estatales protegen a los trabajadores de sufrir represalias en otras situaciones, como cuando reportan abuso infantil, abuso de adultos vulnerables, discriminación o problemas de salud y seguridad. Además, los trabajadores que son víctimas de represalias por expresar sus opiniones a sus compañeros de trabajo acerca de las malas condiciones de su lugar de empleo, pueden ser amparados por la ley Nacional de Relaciones Laborales, si no lo estuvieran bajo la CEPA. A menudo se piensa que ley Nacional de Relaciones Laborales protege solamente a los trabajadores sindicados, pero ciertas provisiones de la ley aplican tanto a los sindicados como a aquellos que no lo están. (Estas leyes se explican en más detalle en “*Your Rights When Your Employer Retaliates Against You,*” (*sus derechos cuando su empleador toma represalias en su contra*). Un artículo que se encuentra en la página web www.lsnjlaw.org, bajo la sección “Trabajos y empleo>Employment discrimination”). Las leyes que tratan los plazos de prescripción para presentar estos casos indican que dichos plazos son más cortos bajo esas leyes que bajo la CEPA, así que es importante consultar con un abogado especializado en leyes laborales acerca de la posibilidad de imponer medidas legales tan pronto como sea posible. □